ביאליק ופלאי תל־אביב

כבר בתחילת שנות ה־30 הזהיר ביאליק מפני הפיכתה של ת"א ל„עיר־חוף לבנטינית"

מאת **זיוה שמיר**

ב ואו של ביאליק להשתקע בתל־אביב גרם להתרוממות־רוח ול־התרגשות רבה בקרב תושבי העיר הקטנה והצעירה, שטרם מלאו לה אז חמש עשרה שנה. משעה שהמשורר הפליג בדרכו מטרייאסט לנמל־יפו, העי־תונות הארצישראלית הודיעה בהרחבה, בכל יום ויום, על התכונה ועל ההכנות, הנערכות בתל־אביב לקראת בואו.

ידיעה מובלטת ב„דואר היום" (גיל' קנ"ו, י"ז באדר ב' תרפ"ד ; 23.3.24) בישרה לציבור — „השבוע — ביאליק בארץ־ישראל". המשורר, כך דיווח העיתון ל־קוראיו, „יעלה על חוף יפו. כל תל־אביב מכינה קבלת־פנים יוצאת מן הכלל, בהשתתפות כל בתי הספר —".

ביאליק הגיע לתל־אביב ביום כ' באדר ב' תרפ"ד (26.3.24) עם הד"ר שמריהו לוין, ויחד עימו העביר מברלין את הוצאות־הספרים „מוריה", „דביר" ו„עבר", מתוך כוונה להקים בתל־אביב גם בית־דפוס בבעלות „דביר". את המגרש, שעליו עתיד היה להיבנות „בית־ביאליק", רכש המשורר קודם בואו ארצה, ואת מלאכת הבניין הפקיד בידי אדריכל מוכשר — יוסף מינור שמו — שניסה להקנות לבית סגנון לאומי ארצישראלי, תוך שימוש אקלקטי־מסוגנן ביסודות מן האדריכלות הער־בית, ביסודות עבריים קדומים וביסודות מערביים. הבית בעל הקשתות, הקימורים והכיפה, שבנייתו נשל־מה כשנה ומחצית השנה אחר בואו של ביאליק לארץ, היה עד מהרה מרכז ומוקד־משיכה לאנשי שם ומעלה וליקירי־קרתא, וכן... להמון טרדנים, שמעונשם נמלט המשורר לאחר כמה שנים לרמת־גן, שהיתה אז עיר־גנים שקטה ושאננה.

מכל מקום, למחרת בואו ארצה, נערכה לכבוד ביאליק קבלת־פנים חגיגית ומרשימה בחצר הגימנסיה „הרצליה". כל תלמידי בתי־הספר ביפו התאספו להריע למשורר ; המקהלה בניצוחו של חנניה קרצ'בסקי שרה משיריו והד"ר מוסינזון, מנהלה של הגימנסיה, נשא נאום חגיגי לכבוד האורח התל־אביבי החדש, רם־המעלה.

שתות משבוע אחר בואו של המשורר לתל־אביב, נערכה הפתיחה הרישמית של רחוב ביאליק, במעמד כל חברי העיריה, סופרים ונכבדים. כל אותו היום קישטו תמונותיו של המשורר את רחובות העיר, ונערך בה „יום סרט" לכבוד המאורע. בטקס הפתיחה נאם ראש־העיר מאיר דיזנגוף, שפנה אל ביאליק בדברים פראג־מאטיים, שאין בהם שמץ של פיוט :

„בשם עיריית תל־אביב אני מוסר לך את הרחוב שעל שמך. תבנה לך בית על ה־מגרש שיש לך ברחוב זה ותהיה אזרח שלנו — —".

(„הארץ", כ"ח באדר ב' תרפ"ד ; 31.3.24)

בטקס חנוכת־הרחוב נכח גם אחד־העם, מורו ורבו של ביאליק, שאף ביתו התנוסס ברחוב, שעיריית תל־אביב קראה על שמו בעודו בחיים. אגב, רחוב אחד־העם הקדים בשישים שנה לערך את רעיון ה„מדרחוב", שמתכננת העיריה שבראשית שלמה להט. בשעות ה־צהרים היה רחוב אחד־העם נסגר לתנועה, לרבות תנו־עת עגלות ושיירות־גמלים, כדי שהסופר החשוב יוכל לנמנם ולהחליף כוחות יצירה.

● חיי תרבות ערים

מרגע שביאליק קבע את משכנו בתל־אביב, לא היה כמעט ארוע בתחום חיי התרבות, האמנות והחינוך, שהמשורר משך ידיו ממנו.

עיון בעיתונות־התקופה מלמד, שחיי־התרבות בתל־אביב של שנות העשרים לא היו דלים כל עיקר. אדר־בא, העיר היתה מרכז פעיל של חיי יצירה בכל תחומי האמנות, וביאליק נטל חלק פעיל, או השתתף כמשקיף וכמאזין, כמעט בכל הצגה, קונצרט, תערוכה, ועידת־סופרים או הרצאה, שנערכו בעיר. לימים, אף יזם את מפגשי „עונג שבת", שהוקדשו להרצאות במדעי־היהדות, והרים תרומה אישית נכבדה להצלחת המפעל. ההתכנסות הראשונה של „עונג שבת" נערכה באולם „שולמית" ביום י"ט בשבט תרפ"ז, עד לפני הקמת אולם „אוהל־שם" („דבר", כ"א בשבט תרפ"ז; 24.1.27) בניסן תרפ"ח עלו חברי „הבימה" ארצה מרוסיה באוניה „שמפוליון". את פניהם קיבלו חברי מועצת העיר, מ' גנסין, מנהל התא"י (התיאטרון הארץ־ישראלי), ח"נ ביאליק והגב' שושנה פרסיץ. גם למען „הבימה" פעל ביאליק רבות, ועזר לתיאטרון הלאומי בצעדיו הראשונים, בממון ובעצה.

אך לא באירועי תרבות בלבד נטל ביאליק חלק ; למעשה, השתתף כמעט בכל פעולה ציבורית ואסיפה פומבית, שהיתה בה חשיבות ל„ישוב", ובביתו ארח את כל נכבדי העם, את מנהיגי הציונות ואף את צמרת ה־סקידות הבריטית. ההנהגה הציונית „התקשטה" בביאליק בנשפים, שנערכו בהשתתפות הנציב העליון ; הקולונל קיש אף ביקר את המשורר בביתו („הארץ", כ"ז בניסן תרפ"ד ; 1.4.24) ; כשהתקרב מועד פתיחתה של המכל־לה העברית בירושלים, הוחלט בחבר המנהלים של המכללה, שהתכנס בבית אחד־העם בתל־אביב, שביא־ליק ישא בטקס־הפתיחה את הנאום המרכזי, בצד דברי ברכתם של הד"ר חיים וייצמן, הלורד באלפור והנציב העליון.

בנוסף על פעילותו המו"לית הענפה בהוצאת־הספרים, שהוא היה אחד מבעליה, וכן בנוסף על מלא־כת העריכה וההדרה הרבה, שנטל על עצמו בשיתוף עם רבניצקי, הטיל העיבור על ביאליק תפקידים רבים, שגזלו מזמנו ולא הותירו לו פנאי או יכולת להתייחד עם עצמו ועם מחשבותיו : ביאליק היה נשיאה וראשה של אגודת הסופרים, שחידשה עם בואו ארצה את פעי־לותה ; ביאליק אף היה נשיאו של ועד הלשון בארץ־ישראל ; ביאליק עסק בפעולות האוניברסיטה העברית והיה נשיא הסניף התל־אביבי של אגודת „שוחרי ה־אוניברסיטה" (ואף הירצה ב„שיעורים האוניברסיטאיים" בתל־אביב, שהיו הסנונית המבשרת את הקמת ה„שלו־חה התל־אביבית" של האוניברסיטה העברית). וכאמור, מפגשי „עונג־שבת", שנערכו בקביעות ב„אוהל־שם", היו מפעל תרבותי פרי יוזמתו של ביאליק. על כל אלה נוספו עשרות רבות של אירועים תגיגיים שונים, שבהם נשא המשורר נאומים והרצאות, ומתוכם רבים שנערכו בחסות עיריית תל־אביב ובעידודה. סמוך לחנוכת בית־ביאליק העתיקה העיריה את משכנה משדרות רוטשילד לרחוב ביאליק, למיבנה שנועד מתחילה להיות בית־מלון מהודר, והפך לבית־משרדים בעטיו של משבר כלכלי, שפקד את בעליו. קשרי הידידות, ששררו עד כה בין ביאליק לבין ראש־העיר מאיר דיזנגוף, הפכו מעתה גם ליחסים הדוקים של שכנות טובה ושל שיתוף־פעולה פורה. דא עקא, האירועים הרבים גזלו זמן רב ויקר מזמנו של ביאליק, והוא עצמו קבל לא אחת על כך, שתפקידיו בשירות הציבור מסיחים את דעתו מן העיקר, וכי נפשו אינה ניפנית ליצירה.

● מול הכרך המערבי השוקע

אף על פי כן, ביאליק לא חדל מלהביע את התרג־שותו ואת השתאותו לנוכח גידולם המהיר של העיר הצעירה, שצמחה לנגד עיניו בין חולות החוהב.

ביאליק מתמודד במישחק סימולטאני בשחמט נגד האמן עקיבא רובינשטיין (1931)

נערכה הפתיחה הרישמית של רחוב ביאליק, במעמד כל חברי העיריה, סופרים ונכבדים. כל אותו היום קישטו תמונותיו של המשורר את רחובות העיר, ונערך בה „יום סרט" לכבוד המאורע. בטקס הפתיחה נאם ראש־העיר מאיר דיזנגוף, שפנה אל ביאליק בדברים פראג־מאטיים, שאין בהם שמץ של פיוט :

„בשם עיריית תל־אביב אני מוסר לך את הרחוב שעל שמך. תבנה לך בית על ה־מגרש שיש לך ברחוב זה ותהיה אזרח שלנו — —".

(„הארץ", כ"ח באדר ב' תרפ"ד ; 31.3.24)

בטקס חנוכת־הרחוב נכח גם אחד־העם, מורו ורבו של ביאליק, שאף ביתו התנוסס ברחוב, שעיריית תל־אביב קראה על שמו בעודו בחיים. אגב, רחוב אחד־העם הקדים בשישים שנה לערך את רעיון ה„מדרחוב", שמתכננת העיריה שבראשית שלמה להט. בשעות ה־צהרים היה רחוב אחד־העם נסגר לתנועה, לרבות תנו־עת עגלות ושיירות־גמלים, כדי שהסופר החשוב יוכל לנמנם ולהחליף כוחות יצירה.

● חיי תרבות ערים

מרגע שביאליק קבע את משכנו בתל־אביב, לא היה כמעט ארוע בתחום חיי התרבות, האמנות והחינוך, שהמשורר משך ידיו ממנו.

עיון בעיתונות־התקופה מלמד, שחיי־התרבות בתל־אביב של שנות העשרים לא היו דלים כל עיקר. אדר־בא, העיר היתה מרכז פעיל של חיי יצירה בכל תחומי האמנות, וביאליק נטל חלק פעיל, או השתתף כמשקיף וכמאזין, כמעט בכל הצגה, קונצרט, תערוכה, ועידת־סופרים או הרצאה, שנערכו בעיר. לימים, אף יזם את מפגשי „עונג שבת", שהוקדשו להרצאות במדעי־היהדות, והרים תרומה אישית נכבדה להצלחת המפעל. ההתכנסות הראשונה של „עונג שבת" נערכה באולם „שולמית" ביום י"ט בשבט תרפ"ז, עד לפני הקמת אולם „אוהל־שם" („דבר", כ"א בשבט תרפ"ז; 24.1.27) בניסן תרפ"ח עלו חברי „הבימה" ארצה מרוסיה באוניה „שמפוליון". את פניהם קיבלו חברי מועצת העיר, מ' גנסין, מנהל התא"י (התיאטרון הארץ־ישראלי), ח"נ ביאליק והגב' שושנה פרסיץ. גם למען „הבימה" פעל ביאליק רבות, ועזר לתיאטרון הלאומי בצעדיו הראשונים, בממון ובעצה.

אך לא באירועי תרבות בלבד נטל ביאליק חלק ; למעשה, השתתף כמעט בכל פעולה ציבורית ואסיפה פומבית, שהיתה בה חשיבות ל„ישוב", ובביתו ארח את כל נכבדי העם, את מנהיגי הציונות ואף את צמרת ה־סקידות הבריטית. ההנהגה הציונית „התקשטה" בביאליק בנשפים, שנערכו בהשתתפות הנציב העליון ; הקולונל קיש אף ביקר את המשורר בביתו („הארץ", כ"ז בניסן תרפ"ד ; 1.4.24) ; כשהתקרב מועד פתיחתה של המכל־לה העברית בירושלים, הוחלט בחבר המנהלים של המכללה, שהתכנס בבית אחד־העם בתל־אביב, שביא־ליק ישא בטקס־הפתיחה את הנאום המרכזי, בצד דברי ברכתם של הד"ר חיים וייצמן, הלורד באלפור והנציב העליון.

בנוסף על פעילותו המו"לית הענפה בהוצאת־הספרים, שהוא היה אחד מבעליה, וכן בנוסף על מלא־כת העריכה וההדרה הרבה, שנטל על עצמו בשיתוף עם רבניצקי, הטיל העיבור על ביאליק תפקידים רבים, שגזלו מזמנו ולא הותירו לו פנאי או יכולת להתייחד עם עצמו ועם מחשבותיו : ביאליק היה נשיאה וראשה של אגודת הסופרים, שחידשה עם בואו ארצה את פעי־לותה ; ביאליק אף היה נשיאו של ועד הלשון בארץ־ישראל ; ביאליק עסק בפעולות האוניברסיטה העברית והיה נשיא הסניף התל־אביבי של אגודת „שוחרי ה־אוניברסיטה" (ואף הירצה ב„שיעורים האוניברסיטאיים" בתל־אביב, שהיו הסנונית המבשרת את הקמת ה„שלו־חה התל־אביבית" של האוניברסיטה העברית). וכאמור, מפגשי „עונג־שבת", שנערכו בקביעות ב„אוהל־שם", היו מפעל תרבותי פרי יוזמתו של ביאליק. על כל אלה נוספו עשרות רבות של אירועים תגיגיים שונים, שבהם נשא המשורר נאומים והרצאות, ומתוכם רבים שנערכו בחסות עיריית תל־אביב ובעידודה. סמוך לחנוכת בית־ביאליק העתיקה העיריה את משכנה משדרות רוטשילד לרחוב ביאליק, למיבנה שנועד מתחילה להיות בית־מלון מהודר, והפך לבית־משרדים בעטיו של משבר כלכלי, שפקד את בעליו. קשרי הידידות, ששררו עד כה בין ביאליק לבין ראש־העיר מאיר דיזנגוף, הפכו מעתה גם ליחסים הדוקים של שכנות טובה ושל שיתוף־פעולה פורה. דא עקא, האירועים הרבים גזלו זמן רב ויקר מזמנו של ביאליק, והוא עצמו קבל לא אחת על כך, שתפקידיו בשירות הציבור מסיחים את דעתו מן העיקר, וכי נפשו אינה ניפנית ליצירה.

● מול הכרך המערבי השוקע

אף על פי כן, ביאליק לא חדל מלהביע את התרג־שותו ואת השתאותו לנוכח גידולם המהיר של העיר הצעירה, שצמחה לנגד עיניו בין חולות החוהב.

לידידו, ששקל את דבר עלייתו ארצה, כתב ביאליק בלהט הרגש : „תל־אביב הולכת וגדלה משעה לשעה. מלאכים בונים אותה ביום ובלילה. את מצוקת המחסור הגשמי משתיקים על פי רוב בחריפות של התלהבות ובמתיקות ההכרה של הוויה ארץ ישראלית. צר לי על אלה שאינם עימנו בשמחה ובנחמה של בניין הארץ, ואם תבוא שעה שתצטרך להיעקר ממקומך, היכון ועלה לארץ ישראל. יפים יסורי הקיום בארץ זו מתענוגי ה־עולם כולו" (איגרתו ליוחנן סברסקי מיום 24.6.25 ; „אגרות ח"נ ביאליק", ג, מד־מה).

בשנת תרפ"ו יצא ביאליק בשליחות „דביר" ללונ־דון ולניו־יורק, ובהרצאות שנשא שם חזר והטעים את הפלא הגדול, המתרחש לנגד עיניהם של תושבי הארץ. לעומת זאת, הביע את שאט־נפשו מן הכרך המערבי הדקאדנטי, השקוע במ"ט שערי־טומאה ו־השוקע לתהומות־האבדון, בשיר זעם ותוכחה, שכתב בזמן שהותו בניו־יורק, שתחילתו במלים „יגר לו כלבבו קול המון הכרך". למראה הכרך המערבי ה־מתועש, הנמק בצחנת ביצעו והמפגל את שמיו בקיא כבשניו, זועקת נפש המשורר במיאוס ובתיעוב :

„ · · · קן חשטן !
מקור כל נגעי אנוש וחיק כל זועות
חברך בו מאס לשכנו חשד אלוחים
ולא הלין עינו בו לעד ולא תנוח —
אחריתך אחריית סדום ועינוח !"

אך לא לעולם חוסן. גם עיר צעירה וברה מתחילה לגלות סימני בגרות ראשונים, ומאבדת אט־אט את תומתה. בתל־אביב החלו לצוץ כפטריות אחר הגשם כל מיני „מכונים לשעשועים ולריקודים", כל מיני בתי „ראינוע" וכל מיני „קלובים" ובתי־שעשועים לשיחה ולבילוי זמן ואפילו „קאזינו" מצועצע, ובלשונו של ביאליק — „כל אותן מילי מעלייתא", שעיר חוף ליבאנטינית מצטיינת בהן". ביאליק, שכבר נודע בצי־בור גם כמשורר הזעם והתוכחה, מיהר להתריע ולהוכיח על מיני תופעות של חסר תרבות, שרבו בראשית שנות השלושים, וסיכנו לדעתו את התפתחותה התקינה וה־רצויה של תל־אביב :

„עירונו, עיר תל־אביב, היא עיר צעירה מאד, חדשה, אולי עוונותיה בשביל כך מעטים הם. אתם יודעים, שצוער ניצלה מהפיכת סדום ועמו־רה, מפני שחיתת עיר צעירה ועוונותיה היו מע־טים. אבל תחת זה גם זכויותיה של עירנו מעטות. אין לה עוד מעשים טובים, גם הצדקה שלה היא מעטה. וגם לפי מצבת הגיאוגראפי תל־אביב היא עיר ‚מסוכנת' מאד · · · סכנת גדולה בה לתל־אביב שלנו שמא תיחפך, כמו כל עיר חוף, לעיר ליבאנטינית, מקובצת מאנשים שונים בלי פרצוף פנים, בלי שום מלט רוחני המאחדם לחטיבה שלמה בעלת תרבות אחת. ולפיכך אני תושב ש־דווקא בעיר צריכים לעמוד על המשמר, שדווקא באמן הראשון, עם בניינה והתפתחותה הראשו־נים, יוקמו בתוכה מוסדות בעלי תוכן תרבותי רציני ועמוק, כדי להילחם עם הסכנות האורבות לעיר־החוף ולעיר חדשה, מקובצת מכל הארצות".

ביאליק הזהיר בדברי תוכחתו מפני שינוי פני ה־עיר וחזותה ומפני הפיכתה ל„עיר היונה" — עיר מלי־אה „תוך ומירמה", עיר „זוללה וסובאת", אשר „אין אלוהים בקירבה". את מגמת הליבאנטיניזציה, המסת־מנת עקב הגידול המזורז והבלתי־מבוקר של העיר, ניתן לעצור בסיועם של מוסדות עתירי־תרבות, אשר יקבעו „עיתים לתורה" בתל־אביב. ירושלים, טען ביא־ליק, רואה עצמה כעין „בת מונופולין לתורה", ועל־כן משאירה היא לתל־אביב את הדברים הקלים — את השעשועים והבילויים ; אך „התורה תספיק גם לירוש־לים וגם לתל־אביב". על תל־אביב להקפיד, משום כך, הקפדה יתירה על שמירת דיוקן תרבותי — עליה לשקוד על הקמת מפעלי תרבות ואמנות ולדאוג לכינונם.

● הימנון תל־אביב

ביום ט"ז באייר תרצ"ד זמן קצר לפני נסיעתו של המשורר לניתוח בוינה, נסיעה שממנה לא שב, נחוג בתל־אביב חג לציון שנת ה־25 לייסוד העיר. לרגל המאורע ביקשה עיריית תל־אביב מביאליק, שיכתוב מעין הימנון לעיר, שהוא היה מאורחי־הכבוד שלה.

ביאליק כתב „בחצי היובל לתל־אביב" את שירו הקצר והמאזורי „על שילשים" (מן המעטים שחיבר בנגינה הארצישראלית המלרעית), שהולחן והופץ — מלים ומנגינה — בין תלמידי תל־אביב, על גבי גלויה תגיגית. בתמונה, שקישטה את גלויית־השי, צולמו שלו־שה דורות, ששיקפו את „שולב הדורות ורציפות ה־בניין של העיר" : מאיר דיזנגוף, שסימל את דור המייסדים ; לידו הילד הראשון שנולד בתל־אביב (אהרון דנין, שנולד בכ"א בשבט תר"ע, סמוך לחנוכת שישים הבתים הראשונים של תל־אביב, ליחזקאל דנין, מראשוני המייסדים והבונים), ועל ברכי דיזנגוף „הסב" יושב „הנכד" הראשון של תל־אביב — תינוק בן תצי שנה, דור שני לילידי תל־אביב ו„דור שלישי" לבניין העיר.

התיכנון על שלשלת הדורות, האורגת את מסכת־הפלאים של תל־אביב הנתאם, אפוא, לגלויה התגיגית, שנשאה את הצילום הסימלי. בפאקסימיליה של כתב־יד המשורר, שהוכנה לצורך הגלויה, השמיט המשורר בית של דברי־תוכחה, שאזרזכך חזר וכלל אותו ב־הימנון. זהו הבית השלישי שהתפרסם בשבועון המפוארים בלגנים · · · [illegible] ביאליק זכריי את הכף בזכות הכללתו של הבית השלישי, וכך נדפס השיר גם ב„תוספת" ל„כל כתבי ח"נ ביאליק". לבטיו של המשורר ביחס לבית זה נבעו, ככל הנראה, מחששו פן לא יעלו דברי התוכחה יפה עם אופיו ההים־נ־גי האיפטימי של השיר. היום, בחלוף יובל שנים ויותר מיום היכתב הימנון תל־אביב, ניתן להעריך ולק־בוע, שבית זה, שנכתב אומנם כתגובה לאירועים שב־אקטואליה (מגוסתה של יהדות גרמנית עקב עליית הנישטר הנאצי), אף לא איבד מערכו ומחיוניותו במרוצת השנים שחלפו, וכוחו יפה בכל דור ודור.

הבית משתלב היטב בשיר גם מן הבחינה ה„ארכי־טקטונית". עם הכללתו בין בתי ההימנון, מתארגנות בשיר חטיבות סימטריות והארמוניות : הבית הראשון מציג את שלשלת הדורות בתל־אביב ; בתים 2—3 עניי־נם בהוות ודבריהם דברי תוכחה ומוסר ; לעומתם, בתים 4—5 עניינם בעתיד ודבריהם דברי ברכה לדורות הבאים ; הבית השישי, החותם את השיר, הוא בית הימנוני, הכולל קריאת עידוד לפעולה ולעשייה, וב־אופיו הדינאמי הוא מנוגד לבית הראשון ה„תמוניי" ה־סטאטי, אך גם משלים אותו לכלל אחדות הארמונית ו־שלמה.

בתים 2—3, שדבריהם דברי תוכחה ומוסר, משוב־צים זכרי־מקרא מספרות החוכמה והמוסר, שעניינם „בדק הבית", תרתי־משמע (למשל, „שפלות ידים פשע ועצלתים חטא", בעקבות קוהלת י, 18 : „בעצלתים ימך המקרה ובשפלות ידים ידלוף הבית"). תיאורי הבנייה והעשייה בשיר עשירים באיזכורים מחטיבות במקרא, שעניינן בניין בית שני וכינונה של הממלכה בימי עזרא ונחמיה (למשל, „לא תמה עוד המלאכת עוד לא רפתה היד", בעקבות נחמיה ו, 9 : „ורפו ידיהם מן המלאכה"). המשאלה, החותמת את השיר — „עד תל־אביב נשימה למשוש כל דור ודור" — ממוגת בתוכה שתי אמירות מקראיות, תנטולות מהקשרים שו־נים ומנוגדים זה לזה : „איך לא עוזבה עיר תהילת קרית משושי" (ירמיהו, מט, 25) ו„תחת היותך עזובה — — — ושמתיך לגאון עולם משוש דור ודור (ישעיהו ס, 15) — הראשונה נאמרת בהקשר של נבואת זעם ו־חורבן ואילו השנייה בהקשר של נבואת נחמה.

גם כותרתו של השיר — „על שילשים" — שני פנים לה : התוכחה והברכה. על־פי הקשרה המקראי מעלה הכותרת השתמעויות שליליות של תוכחה ושל חזות קשה. אך בהימנון תל־אביב הוסכת התוכחה לבר־כה, **וברכת־האבות היא הפוקדת את הדורות הבאים. ברכה זו אינה ברכה דתית, התחדורה באמונה בביאת־המשיח ובעזרת־האל, כי אם ברכת חילונית — ברכת העבודה והעמל :**

כי ברכת אל יש חלף
עמל בנים ואבות.

העבודה והמלאכה הם מיסודותיה של הדת החד־שה, שתביא לכינונה של העיר העברית החדשה. תו־שביה של תל־אביב אינם יושבים וממתינים עד בוש לביאת־המשיח ואינם דוגלים באמירת „בשנה הבאה", כאנשי „הישוב הישן". אין הם הוגים במדרש־סליאה עתיק־יומין, אלא אורגים „מסכת פלאים" מדרגית, פרי עמל־כפיים ומלאכת־בניין שקודה ומאומצת. רק בכוח העשייה המתמדת יבורך המחר כי שבע מן האת־מול, והעיר תהיה לאלפי רבבה.

בדיעבד, ניתן לראות בהימנון „על שילשים" מעין צוואה רוחנית, שהנחיל ביאליק לקברניטי העיר, שכן הימנון תל־אביב היה שירו האחרון של משורר־האומה.